

Christmas Lighting by Somogyi

100

LEDs
db LED
ks LED
buc LED-uri
kom. LED dioda
kom. LED diod
LED diod
diod LED
LED žarulja



SOMOGYI ELEKTRONIC®

CHRISTMAS TREE LIGHT SET • KARÁCSONYFAIZZÓ KÉSZLET • SÚPRAVA LED ŽIAROVIEK SET INSTALATIE DE LUMINI PT. BRADUL DE CRĂCIUN • UKRASNO SVETLO ZA JELKU • OKRAŠNA LUČ ZA SMREKICO SOUPRAVA LED ŽÁROVEK • CHOINKA ZESTAW ŻARÓWKI • SET ŻARULJA ZA BOŽIČNU JELKU

EN INSTRUCTIONS / WARNING

- Do not operate the product in its packaging.
- Do not operate the light strip with poorly fitting connectors.
- Can only be connected to power outlets rated IPX4.
- The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.
- Do not connect this light strip electrically to another one.
- Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating.
- The light sources in the product are not replaceable.
- Use only with the enclosed power supply.
- Power off the adapter when not in use.
- Do not operate the light strip without supervision.
- The product is not a toy. Keep out of reach of children.
- The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises.
- In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist.

Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

- A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse!
- Az izsósorot ne használja sérült, rosszul tömítős csatlakozásokkal!
- Csak IPX4 névleges értékű csatlakozóhoz csatlakoztatható!
- A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni.
- Ezt a fűzést nem szabad másik fűzéssel villamosan összekapcsolni.
- Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe!
- A termékben a fényforrások nem cserélhetők!
- Csak a termékkel szállított hálózati adapterrel használható!
- Használaton kívül áramtalanítsa az adaptert!
- Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az izsósorot!
- A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!
- A termék rendelkezése dekorációs világítás, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására.
- Bármilyen meghibásodás esetén áramtalanítsa az izsósorot és forduljon szakemberhez!

IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékokba! Elektromos végén helyezze el elektronikai hulladékát a szakszolgáltató hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

- Nepripájajte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie!
- Reťazec nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia úchytnov žiaroviek poškodené!
- Pripojiteľný len k zásuvke s IP X4 ochranou!
- Externý ohybný kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodí, svetlido sa musí vyradiť!
- Nespájajte reťazec elektricky s ďalším reťazcom!
- Dbajte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov!
- Žiarovky v reťazci sú nevymeniteľné!
- Výrobok používať len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení!
- Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete!
- Nepoužívajte výrobok bez dozoru!
- Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detí!
- Tento výrobok používajte na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácnosti.
- Pri akomkoľvek poškodení výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a vyhľadajte pomoc odborníka!

Vysvetľovka IP44: ochrana proti vniknutiu väčších predmetov ako 1 mm, ochrana proti striekajúcej vode (z akejkoľvek strany)



Výrobok nevhádzajte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

- Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj!
- Nu utilizați ghirlanda dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără sigilare corespunzătoare!
- Produsul poate fi conectat numai la socluri cu valoare nominală IPX4!
- Cablul de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează, trebuie distrus produsul.
- Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă!
- Asigurați-vă că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediată apropiere a unor materiale inflamabile!
- În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate!
- Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul!
- Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul!
- Nu lăsați ghirlanda în funcțiune fără supraveghere!
- Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!
- Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor.
- În cazul oricărei defecțiuni decuplați ghirlanda și adresați-vă unui specialist!

Semnificație IP 44: oferă protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide mai mari de 1 mm. Nu oferă protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).



Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dvs. și cea a altor persoane.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principala nr. 52. Cod postal: 407310 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

- Proizvod ne uključujte dok je u ambalaži!
- Proizvod ne koristite sa neispravnim oštećenim priključcima!
- Sme se priključivati samo u utičnice sa IPX4 oznakom!
- Oštećeni priključni kabel nije zamenljiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.
- Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima!
- Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala!
- Izvor svetlosti nije zamenjiv!
- Upotrebijiv samo sa priloženim strujnim adapterom!
- Nakon upotrebe, strujni adapter isključite iz struje!
- Proizvod ne ostavljajte da radi bez nadzora!
- Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi!
- Proizvod je predviđen za dekorativnu rasvetu, nije pogodna za osvetljenje domaćinstva.
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite proizvod i obratite se stručnom licu!

IP44 oznaka: zaštićena od prodora čestica veći od 1 mm, zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLD NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

- Proizvod ne vključujte dokler je v embalaži!
- Izdelke ne uporabljajte z nepravilnimi in poškodovanimi priključki!
- Lahko se priklopi samo v vtičnice z IPX4 oznako!
- Poškodovani priključni kabel ni zamenljiv. Če pride do poškodbe, izdelek ni več za uporabo. Potrebno ga je uničiti.
- Prepovedana povezava z drugimi dekorativnimi lučmi!
- Bodite pozorni da tekem delovanja izdelke ni blizu vnetljivih materialov in snovi!
- Izvor svetlobe ni zamenljiv!
- Uporaben samo s priloženim električnim umernikom (adapterjem)!
- Po uporabi, usmernik izklopite iz električnega omrežja!
- Izdelek ne puščajte delovati brez nadzora!
- Ta izdelek ni igračka, ne dovolite otrokom da se igrajo z njim!
- Izdelek je namenjen za dekorativno razsvetljavo, ni primeren za razsvetljavo v gospodinjstvih.
- V primeru kakršne koli nepravilnosti, izdelek izklopite takoj in se obrnite na strokovno osebo!

IP44 oznaka: zaščiten od vdora delcev večjih kot 1 mm, zaščiten od škropljenja vode (iz vseh smeri).



Po poteku delovne dobe tega izdelka, izdelke ne zavrzite z odpadki iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajo v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite Vaše zdravje in zdravje ostalih. V reciklažnih centrih se pozanimajte o trgovini kje ste ta izdelek kupili.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

- Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení!
- Světelný řetěz nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolujícími přípojnými prvky!
- Je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s nominální hodnotou IPX4!
- Přívodní síťový kabel nelze vyměňovat. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován.
- Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem.
- Dbějte, aby se produkt při provozu nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek!
- Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat!
- Je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem!
- Jestliže nebudete zařízení používat, odpojte adaptér z elektrické sítě!
- Světelný řetěz neprovazujte bez dozoru!
- Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!
- Určení tohoto výrobku je dekorativní osvětlení, není vhodný jako zdroj osvětlení v domácnosti.
- V případě jakékoli závady světelný řetěz odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!

Výklad IP44: Chráněno proti vniknutí pevných těles větších než 1 mm. Chráněno proti vniknutí stříkající vody (ze všech stran).



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / OSTRZEŻENIA

- Urządzenie przed włączeniem należy wyjąć z pudełka.
- Nie używaj łańcucha z uszkodzonymi lub źle izolowanymi złączami.
- Można podłączać tylko do gniazd posiadających stopień ochrony IP44.
- Kabel zasilający nie może być wymieniany. Gdy urządzenie ulegnie uszkodzeniu, należy je utylizować w całości.
- Łańcucha nie wolno łączyć elektrycznie z innym łańcuchem.
- Zadbaj, aby światelka w czasie użytkowania nie stykały się z materiałami łatwopalnymi.
- Źródła światła w urządzeniu nie mogą być wymieniane.
- Wolno zasilać tylko przy pomocy zasilacza dostarczonego z urządzeniem.
- Gdy nie używasz urządzenia, odłącz je od prądu.
- Nie pozostawiaj świecącego łańcucha bez dozoru.
- Urządzenie nie służy do zabawy, chroń je przed dziećmi.
- Przeznaczeniem produktu jest dekoracja. Nie służy do oświetlenia mieszkań.
- W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia odłącz urządzenie od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.

Znaczenie kodu IP44: ochrona przed przedmiotami o przekroju większym niż 1 mm. Bryzgoszczelny (ze wszystkich kierunków).



Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

- Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži!
- Kod niza žarulja se ne smiju koristiti oštećeni spojevi i spojevi s lošim brtvljenjem!
- Može se priključiti isključivo u utičnicu IPX4 nazivne vrijednosti!
- Kabel za napajanje se ne može zamijeniti. Ako se ošteti, proizvod se više ne smije koristiti.
- Ovaj vijenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem.
- Pažite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari!
- Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati!
- Može se koristiti isključivo uz adapter za struju koji je bio priložen uz proizvod!
- Kad ne koristite proizvod isključite adapter iz struje!
- Niz žarulja se ne smije koristiti bez nadzora!
- Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!
- Proizvod predstavlja dekoracijsko osvetljenje, nije pogodan za rasvjetu u kućanstvu.
- U slučaju bilo kakvog oštećenja isključite niz žarulja iz struje i obratite se stručnoj osobi!

IP44 oznaka: Zaštićen od prodora čvrstih tijela veći od 1 mm. Zaštićen od prskanja vodom (iz svih pravaca).



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovim štite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.



LED 108/WH; WW; M LED 108/RD

100 x 3 V • 0,03 W Σ 31 V / Σ 3 W
PRI: 230 V- / 50 Hz • SEC: 31 V- / max. 3,6 W • IP44

100 x 2 V • 0,02 W Σ 24 V / Σ 2 W
PRI: 230 V- / 50 Hz • SEC: 24 V- / max. 3,6 W • IP44

Christmas Lighting by Somogyi

100

LEDs
db LED
ks LED
buc LED-uri
kom. LED dioda
kom. LED diod
LED diod
diod LED
LED žarulja



SOMOGYI ELEKTRONIC®

CHRISTMAS TREE LIGHT SET • KARÁCSONYFAIZZÓ KÉSZLET • SÚPRAVA LED ŽIAROVIEK SET INSTALATIE DE LUMINI PT. BRADUL DE CRĂCIUN • UKRASNO SVETLO ZA JELKU • OKRASNA LUČ ZA SMREKICO SÓUPRAVA LED ŽÁROVEK • CHOINKA ZESTAW ŻARÓWKI • SET ŻARULJA ZA BOŽIČNU JELKU

GB INSTRUCTIONS

After connecting the Christmas decoration set to the network, you can select the desired program by pressing the pushbutton. The selected program will be repeated until you turn off the light. You can choose between 8 different programs by pressing the button on the controller, according to the following table.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A karácsonyi termék hálózathoz csatlakozása után a nyomógomb lenyomásával tudjuk a kívánt programot kiválasztani. A kiválasztott program az izzósor kikapcsolásáig fog folyamatosan működni.

Programok kiválasztása: a vezérlőpult gombjának nyomogatásával 8 különféle fényjáték választható ki az alábbiak szerint.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Po pripojení vianočného reťazca do siete stlačením tlačidlového spínača vyberieme požadovaný program. Zvolený program bude fungovať do tej doby, kým reťazec nebude vypnutý, odpojený z elektr. siete.

Výber programov: pomocou tlačidlového spínača možno vybrať z 8 programov podľa nasledovnej tabuľky.

RO MOD DE UTILIZARE

După conectarea produsului la sistem prin apăsarea butonului poate fi selectat programul dorit. Programul selectat va rămâne același până la oprirea funcționării ghirlandei. Selectarea programelor: prin apăsarea butonului de control se pot selecta 8 feluri de jururi luminoase, conform tabelului de mai jos.

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Program rada ukrasnog novogodišnjeg svetla se odabira nakon uključivanja pritiskanjem tastera. Odabrani program će biti aktivan se dok se ukrasno svetlo ne isključi iz struje. Odabir programa: pritiskom na taster mogućnost odabira 8 programa.

SLO NAVODILO ZA UPORABO

Program dela okrasne novoletne luči se izbira po vklopu, s pritiskanjem stikala. Izbrani program bo aktiven do takrat dokler je okrasna luč priključena na napeljavo.

Izbira programa: pritiskom na stikalo imate možnost izbire 8 programov.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Po připojení vánočního řetězce k elektrické síti, který je vybavení programátorem, opakují se dokola následující programy dle bodů 1. až 8. Výběr programu provedeme stlačením tlačítka na programátora. Zvolený program bude fungovat do prvního přerušení elektrického připojení, vypnutím zásuvky.

Použitím programového tlačítka, je možné navolit program z osmi možných, dle následující tabulky.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Po podłączeniu lampek choinkowych do sieci możemy wybierać program świecenia przy pomocy przycisku. Wybrany program będzie działał aż do momentu odłączenia zasilania.

Wybór programów: przyciskając przycisk możemy wybrać jeden z ośmiu programów świecenia opisanych poniżej.

HR UPUTA ZA UPORABU

Nakon priključivanja božićnog proizvoda na struju pritiskom na tipku možemo izabrati željeni program. Izabrani program će neprekidno funkcionirati do isključivanja niza žarulja. Izbor programa: pritiskom na tipke na upravnom panelu možemo izabrati 8 različitih svjetlosnih efekata prema sljedećem.

		GB	H	SK	RO	SRB	SLO	CZ	PL	HR
1	COMBINATION	combination of all programs	valamennyi program kombinációja	kombinácia všetkých programov	combinarea programelor existente	kombinacija svih efekata	kombinacija vseh učinkov	kombinace všech programů	kombinacja wszystkich programów	kombinacija svih efekata
2	IN WAVES	lights in waves	hullámzó fényfűzér	vlnenie svetla	ghirlandă luminoasă ondulată	plutajući efekat	plavajoči učinek	vlnění světla	falujący tańców świetlny	valoviti efekt
3	SEQUENTIAL	lights in sequential rhythm	izzópárok váltózó ritmusban	svietia páry žiaroviek, vždy v inom rytme	perechi de becuete în ritm schimbător	ritam promjenljivih parova sijalica	ritem zamenljivih parov žarnic	svítí páry žárovek, vždy v jiném rytmu	pary lampek w zmiennym rytmie	parovi sijalica u promjenljivom ritmu
4	SLO GLO	slow glow	lassú parázslás	slabé svietenie	ardere lentă	efekat žarulje	učinek žarnice	nizká intenzita svícení	slabe żarzenie się	efekt slabog svjetljenja
5	CHASING/FLASH	chasing flash	gyorsan villogó fényfűzér	rychlo blikajúci reťazec	ghirlandă luminoasă în ritm rapid	brzo treptajući efekat	hitro utripajoči učinek	rychle blikající řetězec	szybko przesuwająca się fala	brzo treptajući efekt
6	SLOW FADE	slow fade	lassú kigyulladás/kialvás	pomalé zapnutie/zhasnutie	aprinđere/stingere lentă	sporo paljenje/gašenje	počasen vžig/gašenje	pomalé rosvícení/zhasnutí	powolne rozświetlanie i wygasanie	sporo paljenje / gašenje
7	TWINKLE/FLASH	twinkle flash	gyors sziporkázás	rychle blikanie	scilpire rapidă	brza promena	hitra sprememba	rychlé blikání	szybkie błyskanie	brza promjena
8	STEADY ON	steady on	minden izzó folyamatosan világít	trvalo svietia všetky žiarovky	fiecare bec luminează încontinuu	konstantno svetlo	neprekinjena (konstantna) luč	trvale svítí všechny žárovky	światło ciągle	svaka žarulja konstantno svijetli

LED 108/WH; WW; M
LED 108/RD

100 x 3 V • 0.03 W
PRI: 230 V~ / 50 Hz • SEC: 31 V~ / max. 3.6 W • IP44

100 x 2 V • 0.02 W
PRI: 230 V~ / 50 Hz • SEC: 24 V~ / max. 3.6 W • IP44